

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 152



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 55

30 mai 2012

Număr de referință

Cuprins

Pagina

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2012/C 152/01	Rata de schimb a monedei euro	1
2012/C 152/02	Rata de schimb a monedei euro	2
2012/C 152/03	Numirea consilierului-auditor în cadrul procedurilor comerciale	3

V Anunțuri

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

Comisia Europeană

2012/C 152/04	Anunț privind reuniunea creditorilor Landsbanki Íslands hf., în temeiul Directivei 2001/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind reorganizarea și lichidarea instituțiilor de credit	4
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

RO

Preț:
3 EUR

(continuare în pagina următoare)

Agencia pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene

2012/C 152/05	Cerere de exprimare a interesului pentru membrii Comitetului științific al Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA) – Referință: CEI-SCIE-2012	5
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2012/C 152/06	Ajutor de stat – Danemarca – Ajutor de stat SA.33728 (12/C) (ex 11/N) – Finanțarea unui nou spațiu polivalent în Copenhaga – Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ⁽¹⁾	12
2012/C 152/07	Ajutor de stat – Suedia – Ajutor de stat SA.33618 (12/C) (ex 11/N) – Arena din Uppsala – Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ⁽¹⁾	18
2012/C 152/08	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products) ⁽¹⁾	24
2012/C 152/09	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6517 – The Klesch Group/Arkema's Vinyl Products business) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	25
2012/C 152/10	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6559 – Eurochem/K+S Nitrogen) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	26



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

28 mai 2012

(2012/C 152/01)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,2566	AUD	dolar australian	1,274
JPY	yen japonez	99,75	CAD	dolar canadian	1,2871
DKK	coroana daneză	7,4303	HKD	dolar Hong Kong	9,7542
GBP	lira sterlină	0,8001	NZD	dolar neozeelandez	1,6477
SEK	coroana suedeză	8,9982	SGD	dolar Singapore	1,6038
CHF	franc elvețian	1,2019	KRW	won sud-coreean	1 483,09
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	10,461
NOK	coroana norvegiană	7,5359	CNY	yuan renminbi chinezesc	7,956
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,5576
CZK	coroana cehă	25,309	IDR	rupia indoneziană	11 814,52
HUF	forint maghiar	298,38	MYR	ringgit Malaiezia	3,9495
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	54,662
LVL	lats leton	0,698	RUB	rubla rusească	40,116
PLN	zlot polonez	4,3394	THB	baht thailandez	39,721
RON	leu românesc nou	4,468	BRL	real brazilian	2,4826
TRY	lira turcească	2,3074	MXN	peso mexican	17,517
			INR	rupie indiană	69,345

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾**29 mai 2012**

(2012/C 152/02)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,2523	AUD dolar australian	1,2737
JPY yen japonez	99,64	CAD dolar canadian	1,2835
DKK coroana daneză	7,4307	HKD dolar Hong Kong	9,7224
GBP lira sterlină	0,79940	NZD dolar neozeelandez	1,6481
SEK coroana suedeză	8,9865	SGD dolar Singapore	1,6001
CHF franc elvețian	1,2015	KRW won sud-coreean	1 472,72
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	10,4489
NOK coroana norvegiană	7,5205	CNY yuan renminbi chinezesc	7,9301
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,5700
CZK coroana cehă	25,512	IDR rupia indoneziană	11 886,57
HUF forint maghiar	297,90	MYR ringgit Malaiezia	3,9531
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	54,305
LVL lats leton	0,6983	RUB rubla rusească	40,3170
PLN zlot polonez	4,3610	THB baht thailandez	39,735
RON leu românesc nou	4,4653	BRL real brazilian	2,4846
TRY lira turcească	2,3008	MXN peso mexican	17,4445
		INR rupie indiană	69,7220

(1) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Numirea consilierului-auditor în cadrul procedurilor comerciale

(2012/C 152/03)

Cu efect de la data de 1 mai 2012, Comisia îl numește pe dl Dominique AVOT în postul de consilier-auditor, în temeiul articolului 3 din Decizia președintelui Comisiei Europene din 29 februarie 2012 privind funcția și termenii de referință ai consilierului-auditor din anumite proceduri comerciale (JO L 107, 19.4.2012, p. 5).

V

(Anunțuri)

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

COMISIA EUROPEANĂ

Anunț privind reuniunea creditorilor Landsbanki Íslands hf., în temeiul Directivei 2001/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind reorganizarea și lichidarea instituțiilor de credit

(2012/C 152/04)

REUNIUNE A CREDITORILOR

Joi, 31 mai 2012, la ora 9.00, va avea loc o reuniune a creditorilor în cadrul procedurilor de lichidare a băncii Landsbanki Íslands hf., nr. înregistrare 540291-2259, la Hotelul Hilton Nordica, Suðurlandsbraut 2, Reykjavík.

Ordine de zi a reuniunii:

1. deschiderea reuniunii, alegerea președintelui și a secretarului reuniunii;
2. stadiul procedurilor de lichidare și prezentarea principalelor măsuri luate de la ultima reuniune a creditorilor;
3. situația financiară la sfârșitul primului trimestru al anului 2012;
4. litigiile privind creanțele reclamate și alte cauze aflate în prezent pe rolul instanțelor;
5. prezentarea deciziilor consiliului de lichidare privind plățile parțiale care au fost efectuate către creditori, în conformitate cu autorizația de la articolul 102 alineatul (6) din Legea nr. 161/2002 privind întreprinderile financiare, astfel cum a fost modificată ulterior;
6. creditorii vor avea posibilitatea de a contesta decizia consiliului de lichidare privind cursul de schimb de referință al plăților parțiale, astfel cum sunt menționate la punctul 5 din ordinea de zi. În cazul în care nu se vor prezenta astfel de contestații, decizia este considerată finală;
7. discuții și întrebări și răspunsuri.

Reuniunea se va desfășura în islandeză și se va asigura interpretarea în engleză. Au dreptul să participe la reuniune părțile care au reclamat creanțe asupra băncii care nu au fost respinse definitiv sau părțile cărora au fost atribuite astfel de creanțe în mod legal.

Reykjavík, 15 mai 2012.

Consiliul de lichidare al Landsbanki Íslands hf.

Halldór H. BACKMAN, *avocat la Curtea Supremă*
Herdís HALLMARSÓTTIR, *avocat la Curtea Supremă* și
Kristinn BJARNASON, *avocat la Curtea Supremă*

AGENȚIA PENTRU DREPTURI FUNDAMENTALE A UNIUNII EUROPENE

Cerere de exprimare a interesului pentru membrii Comitetului științific al Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA)

Referință: CEI-SCIE-2012

(2012/C 152/05)

1. AGENȚIA

Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA) este un organism consultativ al Uniunii Europene cu sediul la Viena, Austria ⁽¹⁾.

Obiectivul FRA este acela de a furniza instituțiilor, organismelor, oficiilor și agențiilor și autorităților relevante ale Comunității și ale statelor membre asistență și expertiză privitoare la drepturile fundamentale, în punerea în aplicare a legislației comunitare, pentru a le susține pe acestea de fiecare dată când iau măsuri sau formulează acțiuni în cadrul domeniilor proprii de competență, pentru a respecta pe deplin drepturile fundamentale ⁽²⁾.

Agenția se concentrează pe situația drepturilor fundamentale în UE și în cele 27 de state membre ale UE. Țările candidate și țările care au încheiat un acord de stabilizare și asociere cu UE pot fi invitate să participe. În prezent, aceasta este situația Croației.

FRA cuprinde următoarele organisme:

Consiliul de administrație

Comitetul executiv

Comitetul științific

Director

2. COMITETUL ȘTIINȚIFIC

Prin prezenta cerere de exprimare a interesului, experții care au experiența necesară în una sau mai multe discipline științifice din domeniul drepturilor fundamentale sunt invitați să își exprime interesul de a deveni membri ai Comitetului științific al agenției.

În conformitate cu articolul 14 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 168/2007 al Consiliului din 15 februarie 2007 (denumit în continuare „regulamentul”) privind înființarea Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (denumită în continuare „agenția”), Consiliul de administrație al agenției numește un Comitet științific alcătuit din 11 membri independenți cu înaltă calificare în domeniul drepturilor fundamentale.

Rolul Comitetului științific:

În conformitate cu articolul 14 alineatul (5) din regulament, Comitetul științific menționat mai sus este garantul calității științifice a activității agenției.

⁽¹⁾ Regulamentul său de înființare adoptat de Consiliul Uniunii Europene a fost publicat în JO L 53, 22.2.2007, p. 1.

⁽²⁾ Articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 168/2007 al Consiliului din 15 februarie 2007 privind înființarea Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene.

În acest scop, directorul agenției asigură implicarea Comitetului științific în întocmirea documentelor elaborate în contextul sarcinilor încredințate agenției în temeiul articolului 4 alineatul (1) literele (a)-(f) și (h) din regulament cu privire la:

- colectarea, înregistrarea și distribuirea de informații și date relevante, obiective, viabile și comparabile cu privire la drepturile fundamentale, inclusiv rezultatele cercetărilor și ale acțiunilor de monitorizare comunicate agenției de către statele membre ale UE, instituțiile, organismele, oficiile și agențiile Uniunii, centrele de cercetare, organismele naționale, organizațiile neguvernamentale, țările terțe și organizațiile internaționale, inclusiv organismele competente ale Consiliului Europei;
- dezvoltarea metodelor și standardelor de îmbunătățire a comparabilității, obiectivității și viabilității datelor privind drepturile fundamentale la nivel european în cooperare cu Comisia Europeană și statele membre ale UE;
- realizarea de cercetări și studii științifice, studii pregătitoare și de fezabilitate privind chestiuni din sfera drepturilor fundamentale;
- formularea și publicarea de avize privind subiecte tematice specifice drepturilor fundamentale;
- publicarea unui raport anual privind chestiunile referitoare la drepturile fundamentale care intră în domeniul de activitate al agenției, subliniind, de asemenea, exemplele de bune practici;
- publicarea de rapoarte tematice pe baza analizelor, a cercetărilor și a studiilor agenției;
- dezvoltarea unei strategii de comunicare și promovarea dialogului cu societatea civilă pentru a crește sensibilizarea publicului asupra drepturilor fundamentale și pentru a-l informa pe acesta cu privire la activitatea agenției.

Funcționarea Comitetului științific:

Spre deosebire de Consiliul de administrație, Comitetul științific este un organism consultativ, care nu se implică în administrarea și conducerea agenției. Totodată, comitetul este un organism de lucru, implicat în procesele de cercetare ale agenției. Acest lucru implică faptul că se așteaptă ca membrii săi să își asume pe deplin angajamentul de a aduce o contribuție substanțială în ceea ce privește timpul și volumul de muncă la activitatea agenției, contribuția acestora luând forma unor argumente motivate privind calitatea activității agenției, care ar putea necesita contribuții scrise detaliate. În conformitate cu metodele actuale de lucru ⁽¹⁾, membrii individuali ai comitetului supraveghează unul sau mai multe proiecte de cercetare specifice în calitate de „raportori”, de la apariția primei idei a proiectului până la publicarea rezultatelor finale. Cu toate acestea, deciziile privind „calitatea științifică a activității agenției” sunt adoptate în mod colectiv de membrii Comitetului științific. Comitetul este condus de un președinte ales de comitet pentru un mandat de un an ⁽²⁾. Președintele este asistat de un secretariat în cadrul serviciilor operaționale ale FRA.

Componența Comitetului științific:

În conformitate cu articolul 14 alineatul (1) din regulament, Comitetul științific este alcătuit din 11 membri independenți, cu înaltă calificare în domeniul drepturilor fundamentale. Consiliul de administrație desemnează membrii în urma unei cereri de candidaturi și a unei proceduri de selecție transparente, după consultarea comisiei competente a Parlamentului European ⁽³⁾.

Consiliul de administrație al agenției asigură o reprezentare geografică uniformă în componența Comitetului științific pe care îl numește. În plus, Consiliul de administrație intenționează să obțină o reprezentare echilibrată a bărbaților și femeilor în cadrul Comitetului științific. De asemenea, Consiliul de administrație va acorda atenție disciplinelor și specializărilor științifice reprezentate, astfel încât să acopere diferitele domenii definite în Cadrul multianual al agenției.

⁽¹⁾ Adoptate de actualul Comitet științific și supuse modificării.

⁽²⁾ Articolul 19 din Regulamentul de procedură al Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene.

⁽³⁾ Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne („Comisia LIBE”).

În conformitate cu articolul 14 alineatul (1) din regulament, membrii Consiliului de administrație al agenției nu pot fi membri ai Comitetului științific.

Membrii Comitetului științific sunt specialiști în una sau mai multe discipline legate de drepturile omului sau relevante în acest sens, inclusiv, printre altele:

- științe sociale, inclusiv candidați cu experiență în domeniul metodologiilor de cercetare și al cercetării comparate transnaționale;
- drept, inclusiv drept constituțional comparat, dreptul UE și drept internațional;
- științe politice;
- statistică.

Mandat:

Mandatul membrilor Comitetului științific este de cinci ani, fără posibilitate de reînnoire. Membrii Comitetului științific sunt independenți și trebuie să respecte normele de confidențialitate.

Membrii pot fi înlocuiți numai la cererea acestora sau în cazul în care se află în imposibilitatea permanentă de a-și îndeplini atribuțiile. Cu toate acestea, atunci când un membru nu mai îndeplinește criteriile de independență, acesta trebuie să informeze fără întârziere Comisia și directorul agenției. Alternativ, Consiliul de administrație poate declara, la propunerea unei treimi dintre membrii săi sau la propunerea Comisiei, o lipsă de independență și poate revoca persoana în cauză. Consiliul de administrație numește un nou membru pentru restul mandatului în conformitate cu procedura valabilă pentru membrii ordinari. În cazul în care perioada rămasă până la încheierea mandatului este mai mică de doi ani, mandatul noului membru poate fi prelungit pentru un termen complet de cinci ani. Lista membrilor Comitetului științific este făcută publică și actualizată de agenție pe site-ul său.

Ședințele Comitetului științific:

În conformitate cu articolul 14 alineatul (6) din regulament, Comitetul științific se întrunește de patru ori pe an în ședință plenară. Locul de desfășurare a ședințelor este sediul agenției (Viena), exceptând situațiile extraordinare. Se așteaptă ca membrii să ia parte la aceste reuniuni și să aibă o contribuție substanțială în ceea ce privește timpul și volumul de muncă, inclusiv revizuirea și formularea de observații pe marginea materialelor care le sunt prezentate – de preferință, în formă scrisă și întemeiate.

Membrii Comitetului științific au dreptul la indemnizații în legătură cu participarea lor la activitățile Comitetului științific ⁽¹⁾.

3. EXPERIENȚA ȘI CALIFICĂRILE NECESARE, CRITERIILE DE EVALUARE

A. Criterii de eligibilitate

Candidații care aspiră la calitatea de membri ai Comitetului științific trebuie să îndeplinească următoarele patru criterii:

- să aibă o diplomă de studii postuniversitare sau o diplomă universitară comparabilă într-un domeniu științific relevant;
- să aibă șapte ani de experiență profesională dovedită în domeniul drepturilor fundamentale, în contextul unor discipline cum ar fi științele sociale, științele politice, dreptul și/sau statistica – după obținerea diplomei sus-menționate;
- să fie resortisanți ai unuia dintre statele membre ale UE;

⁽¹⁾ Articolul 24 alineatul (1) și articolul 25 alineatele (1)-(3) din Regulamentul de procedură al Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene; și Decizia nr. 11/FIN 2010 din 20 aprilie 2010 cu privire la „Normele privind rambursarea cheltuielilor suportate de membrii titulari sau membrii supleanți ai Consiliului de administrație, de membrii Biroului executiv, de membrii Comitetului științific, de membrii externi ai comisiei (comisiilor) de selecție și de experții invitați să asiste la ședințe”.

- să cunoască în profunzime una dintre limbile oficiale ale Uniunii Europene și în mod satisfăcător o altă limbă oficială a UE ⁽¹⁾.

B. Criterii de selecție

ESENȚIALE:

Cele **cinci cerințe esențiale** pentru selecția membrilor Comitetului științific sunt:

- **exceleța științifică:** excelență științifică în domeniile care se încadrează în mandatul agenției, inclusiv publicații în aceste domenii și/sau în domenii apropiate;
- **experiența comparată transnațională:** experiență vastă în lucrul și/sau efectuarea de cercetări în mai multe țări în domenii strâns legate de activitatea agenției;
- **cunoaștere aprofundată în ceea ce privește drepturile fundamentale în practică:** experiență vastă în ceea ce privește aplicarea în domeniul juridic, al științelor sociale, în politici și/sau practică a drepturilor fundamentale – cum ar fi experiența în activitatea pe teren și în analiza datelor, acordarea de asistență tehnică, hotărâri juridice sau munca pentru o organizație guvernamentală sau neguvernamentală internațională;
- **emiterea de avize și/sau recomandări:** experiență în elaborarea de avize sau recomandări la nivel național sau internațional în domeniile de interes ale agenției, care pot lua forma unor concluzii și constatări în urma unor cercetări ample;
- **engleză științifică excelentă:** o cunoaștere excelentă a limbii engleze vorbite și scrise. Limba de lucru a agenției este limba engleză.

CONSTITUIE UN AVANTAJ:

Următoarele trei criterii vor fi considerate **avantaje** suplimentare:

- deținerea, în prezent sau în trecut, a unui post permanent de profesor sau lector în cadrul unei instituții universitare;
- o diplomă de doctorat;
- experiență profesională într-un mediu multidisciplinar, de preferință, într-un context internațional.

În special, conformitatea cu cerințele esențiale menționate mai sus va fi evaluată în conformitate cu următoarea scară de puncte de merit, fapte și probe:

1. Exceleța științifică (0-30 de puncte)

- publicații științifice relevante – cel puțin 10 publicații de înaltă calitate;
- avize, recomandări sau concluzii relevante formulate în calitate de expert, pentru autoritățile publice;
- proiecte de cercetare relevante în diferite state membre ale UE;
- activitate de predare relevantă în diferite state membre ale UE și experiență în prezidarea conferințelor internaționale, participarea în cadrul unor grupuri de lucru internaționale și la proiecte multidisciplinare.

2. Experiență comparată transnațională (0-15 puncte)

- experiență relevantă de lucru pe teren, inclusiv, de exemplu, sondaje multinaționale;
- experiență relevantă în acordarea de consultanță strategică și juridică într-un context internațional sau transnațional;
- experiență relevantă în compararea sistemelor politice și în dreptul constituțional comparat (UE).

3. Cunoaștere aprofundată în ceea ce privește drepturile fundamentale în practică și politică (0-15 puncte)

- experiență relevantă în domeniul administrației sau politicilor publice, inclusiv deținerea, în prezent sau în trecut, a unor funcții de conducere;

⁽¹⁾ Notă: Limba de lucru pentru toate ședințele și rezultatele – atât pentru FRA, cât și pentru membrii Comitetului științific – este limba engleză. FRA traduce numai versiunile finale ale rezultatelor sale în alte limbi oficiale ale UE, prin urmare, se așteaptă ca nivelul de limbă engleză al candidaților – ascultare, citire și scriere – să fie foarte ridicat, deoarece serviciile de traducere și interpretare nu sunt posibile în ceea ce privește activitatea comitetului.

- experiență relevantă în sistemul judiciar, inclusiv deținerea, în prezent sau în trecut, a unor funcții de conducere;
- experiență relevantă în ceea ce privește organizațiile neguvernamentale, inclusiv deținerea, în prezent sau în trecut, a unor funcții de conducere;
- experiență relevantă în ceea ce privește instituțiile naționale pentru drepturile omului sau alte organisme pentru drepturile omului la nivel național, inclusiv deținerea, în prezent sau în trecut, a unor funcții de conducere;
- experiență relevantă în ceea ce privește drepturile fundamentale la nivel internațional, inclusiv deținerea, în prezent sau în trecut, a unor funcții de conducere.

4. Emiterea de avize și/sau recomandări/concluzii (0-15 puncte)

- experiență vastă în transpunerea cercetărilor științifice în recomandări relevante pentru practică;
- experiență vastă în furnizarea, în calitate de expert, a unor avize concise și relevante din punct de vedere strategic, destinate administrațiilor publice și ong-urilor;
- experiență vastă ca editor științific;
- experiență în comunicarea drepturilor fundamentale unui public mai larg.

5. Engleză științifică excelentă (0-10 puncte)

- nivel excelent al limbii engleze științifice scrise;
- experiență vastă în scriere și editare științifică în limba engleză.

Criteriile indicate ca reprezentând un avantaj vor fi punctate de la 0 la 5 puncte.

Necesitatea de a asigura o reprezentare geografică uniformă și echilibrul echitabil între femei și bărbați este, de asemenea, luată în considerare în etapa de selecție.

4. DEPUNEREA CANDIDATURILOR

Candidații trebuie să își depună candidatura pe cale electronică prin intermediul site-ului agenției: <http://www.fra.europa.eu>

Numai candidaturile online vor fi acceptate. O candidatură se consideră ca fiind admisă numai dacă include:

- o **scrisoare de intenție** (maximum o pagină);
- **formularul de înregistrare** pus la dispoziție pe site-ul agenției, pe pagina rezervată prezentei cereri de exprimare a interesului;
- o **listă a publicațiilor științifice** în cărți și în jurnale recenzate de experți din domeniu, inclusiv **rezumate ale celor mai relevante cinci articole (trei dintre aceste rezumate trebuie să fie în limba engleză)**. Este posibil ca, într-o etapă ulterioară a selecției, să fie solicitate și alte documente justificative.

Pot fi solicitate clarificări cu privire la cererea de exprimare a interesului și la procedura de depunere a candidaturilor la următoarea adresă:

selection-scientific-committee@fra.europa.eu

5. PROCEDURA DE SELECȚIE, NUMIREA ȘI DURATA MANDATULUI

Preselecția:

Directorul agenției pregătește și organizează activitatea pentru preselecția membrilor Comitetului științific. Acesta prezidează o comisie de preselecție, din care fac parte șefii de departamente ai agenției și o persoană desemnată în acest scop de Consiliul Europei. Doi membri ai Consiliului de administrație al FRA pot participa la procedura de selecție preliminară în calitate de observatori pe lângă comisia de preselecție.

Comisia de preselecție verifică eligibilitatea candidaților, în conformitate cu condițiile de eligibilitate. Nerespectarea uneia dintre aceste condiții atrage neinclusiunea candidatului în cauză în etapele următoare ale procesului de selecție.

Comisia de preselecție evaluează apoi fiecare candidat eligibil în conformitate cu condițiile de selecție. Aceasta întocmește un „Formular de evaluare individuală” pentru fiecare candidat, care include un scurt comentariu care evidențiază valorile/deficiențele specifice ale candidatului în cauză.

Directorul prezintă rezultatele procesului de preselecție Comitetului executiv al FRA, inclusiv informații cu privire la candidații considerați neeligibili.

Selecția:

Comitetul executiv evaluează toți candidații în funcție de condițiile de selecție stabilite.

În această evaluare, Comitetul executiv ține seama de:

- activitatea comisiei de preselecție;
- necesitatea ca domeniile de specialitate ale membrilor Comitetului științific să cuprindă cele mai relevante domenii științifice legate de drepturile fundamentale, în conformitate cu misiunea și obiectivele FRA;
- necesitatea de a asigura o reprezentare geografică uniformă și un echilibru echitabil între femei și bărbați.

Comitetul executiv îi prezintă Consiliului de administrație o listă a celor mai eligibili candidați. Această listă ar trebui să includă mai mult de 11 și mai puțin de 22 de nume. Această listă include, de asemenea, mențiuni referitoare la merite și o concluzie referitoare la adecvarea ca membru al Comitetului științific pentru fiecare candidat.

Președintele Comitetului executiv prezintă rezultatele procesului de selecție Consiliului de administrație, inclusiv o evidență a candidaților care nu sunt incluși în lista sus-menționată, precum și a candidaților considerați neeligibili.

Serviciile operaționale ale agenției asigură asistența tehnică și logistică pentru procesul de selecție.

Numirea:

Pe baza listei prezentate de Comitetul executiv, Consiliul de administrație al agenției numește membrii Comitetului științific, după ce se consultă mai întâi cu comisia competentă a Parlamentului European. Candidații care nu sunt numiți vor fi incluși pe o listă de rezervă.

În conformitate cu articolul 14 alineatul (2) din regulament, membrii sunt numiți pentru un mandat de cinci ani, care nu poate fi reînnoit.

Lista de rezervă este valabilă pe întreaga durată a mandatului Comitetului științific desemnat. În cazul în care un post devine vacant, Consiliul de administrație numește un nou membru din lista de rezervă. Ocuparea unui post vacant se face pentru perioada rămasă până la încheierea mandatului Comitetului științific. Totuși, în conformitate cu articolul 14 alineatul (1) din regulament, Consiliul de administrație trebuie să urmeze un proces de numire identic cu cel urmat pentru numirea membrului inițial, inclusiv consultarea cu Comisia LIBE a Parlamentului European. Comisia LIBE poate decide să facă publice numele candidaților și CV-urile acestora.

6. DECLARAȚIA DE ANGAJAMENT, DE INTERESE ȘI DE CONFIDENȚIALITATE

Membrii Comitetului științific sunt numiți în urma unei evaluări personale. Membrii se angajează să acționeze independent de orice influență externă. Din acest motiv, acestora li se va solicita să prezinte o declarație de angajament și o declarație de interese ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Articolul 27 alineatele (1)-(4) din Regulamentul de procedură și anexele 2 și 3 din anexa I.

De asemenea, li se poate solicita să prezinte o declarație de confidențialitate, în vederea respectării normelor de confidențialitate atunci când tratează informații identificate în mod specific de agenție drept „restricționate sau confidențiale” ⁽¹⁾.

7. EGALITATEA DE ȘANSE

FRA îndeamnă orice persoană care îndeplinește criteriile de eligibilitate și este interesată să devină membru al Comitetului științific al FRA să își prezinte candidatura.

FRA este o instituție care promovează egalitatea de șanse și asigură faptul că în cadrul procedurilor nu există discriminări pe bază de sex, culoare, origine rasială, etnică sau socială, caracteristici genetice, limbă, religie sau convingeri, opinii politice sau de altă natură, apartenență la o minoritate națională, proprietate, naștere, handicap, vârstă sau orientare sexuală sau orice alt statut.

8. PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Vă rugăm să rețineți că FRA nu va returna cererile candidaților. Informațiile cu caracter personal pe care FRA le solicită candidaților vor fi prelucrate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date. Acest regulament se aplică în special în ceea ce privește confidențialitatea și securitatea acestor date.

Datele cu caracter personal vor fi prelucrate exclusiv în scopul procedurii de selecție. În cazul în care candidatul are întrebări legate de prelucrarea datelor sale cu caracter personal, acesta le va adresa la următoarea adresă:

selection-scientific-committee@fra.europa.eu

9. DATA-LIMITĂ

Data-limită pentru prezentarea candidaturilor este **4 iulie 2012, ora 13.00** (ora locală, GMT +1).

Vă rugăm să rețineți că, din cauza numărului mare de candidaturi pe care le primim, sistemul poate întâmpina probleme în prelucrarea acestui volum de date în momentul în care se ajunge la data-limită pentru prezentare a candidaturilor. Prin urmare, vă recomandăm să vă depuneți candidatura înainte de data-limită.

⁽¹⁾ Articolul 26 alineatele (1)-(3) din Regulamentul de procedură și anexa 1 din anexa I.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

AJUTOR DE STAT – DANEMARCA

Ajutor de stat SA.33728 (12/C) (ex 11/N) – Finanțarea unui nou spațiu polivalent în Copenhaga
Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 108 alineatul (2) din Tratatul privind
funcționarea Uniunii Europene

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2012/C 152/06)

Prin scrisoarea din data de 21 martie 2012, reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează prezentului rezumat, Comisia a comunicat Danemarcei decizia sa de a iniția procedura prevăzută la articolul 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene pentru măsura menționată mai sus.

Părțile interesate își pot prezenta observațiile privind măsura pentru care Comisia inițiază procedura în termen de o lună de la data publicării prezentului rezumat și a scrisorii de mai jos, la adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate C
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22961242

Aceste observații vor fi comunicate Danemarcei. Păstrarea confidențialității privind identitatea părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitată în scris, precizându-se motivele care stau la baza solicitării.

TEXTUL REZUMATULUI

Procedură

Autoritățile daneze au notificat Comisia Europeană cu privire la o măsură de finanțare a unui nou spațiu polivalent în Copenhaga. Comisia a primit două plângeri referitoare la măsura propusă.

Descrierea măsurii

Orașul Copenhaga intenționează să construiască un „spațiu polivalent”, conform standardului internațional, care să ofere infrastructura necesară pentru desfășurarea unor evenimente muzicale, culturale și sportive la nivel înalt internațional. Acest spațiu polivalent va avea o capacitate maximă de 15 000 de locuri.

Orașul Copenhaga și Realdania (o fundație privată) sunt principalele părți (denumite în continuare „părțile”) implicate în proiectul privind spațiul polivalent. Un alt actor, By & Havn [deținut de orașul Copenhaga (în proporție de 55 %) și de

statul danez (în proporție de 45 %)] va acorda cu titlu gratuit dreptul de utilizare a terenului pe care urmează să fie construit spațiul polivalent. Elitefacilitetsudvalget va contribui, de asemenea, la finanțarea construirii acestui spațiu.

În prezent, costurile totale pe care le presupun planificarea și construirea spațiului polivalent sunt estimate la aproximativ 1 100 de milioane DKK (148 de milioane EUR). Proiectul privind spațiul polivalent va fi finanțat atât prin capitalurile proprii ale părților implicate, cât și prin finanțare externă (împrumuturi bancare). Fiecare dintre părți va contribui cu suma de 325 de milioane DKK (43,7 milioane EUR) la capitalul societății Arena Company (un total de 650 de milioane DKK). Dreptul de proprietate va fi proporțional cu contribuțiile efectuate, și anume 50 % pentru fiecare dintre părți.

Un partener din sectorul privat (operatorul), selecționat în cadrul unei proceduri de ofertare deschisă și transparentă, va fi responsabil de funcționarea acestui spațiu. DIF va oferi un

grant operațional în schimbul dreptului de a rezerva spațiu polivalent pentru desfășurarea anumitor evenimente sportive. Operatorul selecționat va trebui să garanteze faptul că accesul la spațiul polivalent este deschis tuturor utilizatorilor, în condiții nediscriminatorii, conform prețului de pe piață.

Evaluarea măsurii

După efectuarea evaluării preliminare, Comisia are îndoieli cu privire la faptul că măsura nu constituie ajutor de stat în sensul articolului 107 alineatul (1) din TFUE. În special, evaluarea preliminară a Comisiei arată că un avantaj economic selectiv nu poate fi exclus la vreun nivel (construcție, funcționare și utilizare). În plus, cofinanțarea publică a spațiului polivalent, fără de care acesta nu ar putea fi construit, ar denatura probabil concurența sau, cel puțin, ar risca să o denatureze. Dat fiind că piața privind organizarea de evenimente internaționale este o piață deschisă concurenței între furnizorii de infrastructuri și organizatorii de evenimente, care, în general, se implică în activități care fac obiectul comerțului dintre statele membre, se poate estima efectul asupra comerțului. În consecință, în acest stadiu al procedurii și pe baza evaluării sale preliminare, Comisia consideră că măsura notificată ar putea constitui ajutor de stat în sensul articolului 107 alineatul (1) din TFUE.

În condițiile menționate mai sus, este, prin urmare, necesar să se stabilească dacă măsura poate fi considerată compatibilă cu piața internă în temeiul articolului 107 alineatul (3) litera (c) din TFUE. Această evaluare include o examinare care să determine dacă măsura urmărește un obiectiv de politică de interes comun, dacă este necesară și proporțională și nu cauzează denaturarea concurenței. Ca urmare a evaluării sale preliminare, Comisia are îndoieli în legătură cu faptul că proiectul propus ar putea fi considerat compatibil în temeiul articolului 107 alineatul (3) litera (c) din TFUE, în acest stadiu și la toate cele trei niveluri ale unui eventual ajutor (construcție, funcționare și utilizare).

Având în vedere aceste îndoieli, precum și impactul unui potențial ajutor de stat asupra investițiilor operatorilor privați, pare necesară inițierea, de către Comisie, a procedurii oficiale de investigare.

TEXTUL SCRISORII

„Kommissionen skal herved meddele Danmark, at den efter at have undersøgt de oplysninger, som myndighederne har fremsendt om den omhandlede støtte, har besluttet at indlede proceduren efter artikel 108, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

1. SAGSFORLØB

- 1) Den 7. december 2012 gav de danske myndigheder Europa-Kommissionen meddelelse om en støtteforanstaltning til finansiering af en ny multiarena i København i forlængelse af en anmeldelsesforberedende fase. Kommissionen har modtaget to klager vedrørende den anmeldte foranstaltning, og den 21. december 2012 bad Kommissionen ved en anmodning om oplysninger de danske myndigheder om at kaste lys over de punkter, der blev fremført i klagerne. De danske myndigheder fremsendte deres svar den 6. februar 2012.

2. DETALJERET BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

- 2) København kommune planlægger at bygge en „multiarena“ af international standard med musik-, kultur- og sportsfaciliteter på et højt internationalt niveau. Multiarenaen vil have plads til 15 000 siddende tilskuere.
- 3) Der findes allerede andre lignende faciliteter i København, der først og fremmest er beregnet til fodbold, men de danske myndigheder gør gældende, at disse ikke er tilstrækkeligt fleksible og skalérbare til at tiltrække internationale sports-, musik- og underholdningsarrangementer til København. Her skal særligt "Parken" nævnes, et stadium beliggende i centrum af København (FC Københavns hjemmebane, der også anvendes til store shows/koncerter med op til 45 000 tilskuere). Der findes også andre lignende faciliteter i nærheden, f.eks. i Malmø i Sverige.
- 4) Multiarenaprojektets væsentligste parter (herefter "parterne") er Københavns Kommune og Realdania (en privat fond) ⁽¹⁾. Endnu en aktør, By & Havn (ejes af Københavns Kommune (55 %) og den danske stat (45 %)), indrømmer vederlagsfrit brugsretten til den jord, hvorpå multiarenaen bygges.
- 5) Efter flere mislykkede forsøg vil der ifølge Københavns Kommune og Realdania ikke blive bygget en multiarena i København, medmindre projektet modtager offentlig medfinansiering.

2.1. Opførelse og ejerskab

- 6) Parterne danner det fællesjede "arenaselskabet", der har til formål at opføre og eje multiarenaen samt at forvalte operatørkontrakten, mens driften af multiarenaen forestås af en særskilt operatør.
- 7) De samlede udgifter til planlægning og opførelse anslås for indeværende til cirka 1 100 mio. DKK (148 mio. EUR) ⁽²⁾. Multiarenaprojektet vil blive finansieret ved parternes indskud af egenkapital kombineret med ekstern finansiering. Parterne bidrager hver med 325 mio. DKK (43,7 mio. EUR) til arenaselskabets formue (i alt 650 mio. DKK). Ejerskabsforholdene vil afspejle de tilførte bidrag, dvs. 50 % til hver af parterne. Den eksterne finansiering på 345 mio. DKK (46,4 mio. EUR) består af lån optaget på markedsvilkår med en afdragsperiode på 30 år. Desuden stiller Elitefacilitetsudvalget ⁽³⁾ 15 mio. DKK (2 mio. EUR) til rådighed til finansieringen af multiarenaens opførelse.

⁽¹⁾ Selv om Realdania tilstræber at skabe overskud på sit virke, er fonden ikke en profitmaksimerende virksomhed, men en filantropisk fond, der beskriver sit formål således: "Vi støtter og igangsætter projekter inden for det byggede miljø til gavn for almenvellet." Se www.realdania.dk.

⁽²⁾ De samlede udgifter på 1 100 mio. DKK inkluderer de anslåede udgifter til renter samt pris- og lønregulering indtil 2015.

⁽³⁾ Udvalget har til formål at opgradere idrætsfaciliteter til en standard, som gør det muligt at afholde sportsarrangementer på internationalt niveau. Det finansieres delvist af den danske stat.

- 8) I de første 40 år indrømmer By & Havn vederlagsfrit brugsretten til den jord, hvorpå multiarenaen bygges. Herefter betaler arenaselskabet markedslejen.
- 9) Det egentlige anlægsarbejde tildeles gennem et offentligt udbud.

2.2. Drift og brug

- 10) Multiarenaens drift overdrages til en operatør. Arenaselskabet indgår en aftale med en privat part (operatøren) om leje af multiarenaen ⁽¹⁾ på grundlag af et offentligt udbud. Operatøren, som er valgt efter en åben og gennemsigtig udbudsrunde ⁽²⁾, skal sikre, at alle har mulighed for at leje multiarenaen til markedslejen på ikke-diskriminerende vilkår. Operatøren er navnlig forpligtet til at udleje multiarenaen til forskellige brugergrupper og til forskellige aktiviteter og til ikke at give nogen enkel aktivitetsform uberettiget fortrinsbehandling, så det sikres, at arenaen anvendes til mange forskellige formål.
- 11) Gennem lejeaftalen med operatøren vil arenaselskabet få løbende indtægter, som forventes at blive på ca. [...] ^(*) om året i de første 10 år. Desuden vil arenaselskabet få parkeringsindtægter. Det forventes, at den eksterne finansiering vil stå i et sådant forhold til operatørens leje, at indtægterne kan betale udgifterne til den eksterne finansiering.
- 12) DIF ⁽³⁾ stiller et driftstilskud på 5 mio. DKK (672 000 EUR) til rådighed om året i de første 10 driftsår (i alt 50 mio. DKK). Til gengæld får DIF ret til med et aftalt varsel at reservere multiarenaen til brug for internationale sportsmesterskaber og andre sportsarrangementer. Ifølge de danske myndigheder kommer DIF til at betale markedslejen til operatøren.
- 13) Derudover stiller Region Hovedstaden 5 årlige bidrag på 10 mio. DKK (1,4 mio. EUR) til rådighed som økonomisk støtte til væsentlige internationale arrangementer, som det ikke ville have været muligt at gennemføre på almindelige kommercielle vilkår. Enhver, inklusive multiarenaens operatør, kan ansøge om disse legater til afvikling af den type arrangementer i multiarenaen.

3. DE DANSKE MYNDIGHEDERS KOMMENTARER

- 14) De danske myndigheder gør gældende, at den foreslåede foranstaltning ikke omfatter statsstøtte og henviser til hidtidig Kommissionspraksis, ifølge hvilken støtte til infrastruktur under visse betingelser kan anses for ikke at

udgøre statsstøtte i henhold til artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

- 15) De danske myndigheder fremhæver den set fra deres synspunkt manglende økonomiske fordel, og de gør gældende, at ingen af de involverede parter har direkte eller indirekte økonomisk fordel af den offentlige medfinansiering. I kortfattet form anfører de danske myndigheder følgende:

— Ejerne af arenaselskabet (Københavns Kommune og Realdania) får en ejerandel, der afspejler den indskudte kapital, og den eksterne finansiering finder sted på markedsvilkår. Realdanias deltagelse i projektet kan ikke betragtes som en investering, der ville have været foretaget af en almindelig markedsøkonomisk investor, og tilrådgivelsesstillelsen af jord har alene som konsekvens at sænke den særlige ikke-markedsbaserede risiko, som Realdania påtager sig gennem sin investering. Det samme gælder for Elitefacilitetsudvalgets tilskud, som alene bidrager til at sikre projektets levedygtighed. Hvad angår DIF's tilskud, så gøres det gældende, at de ikke er statsmidler, og at de under alle omstændigheder skal betragtes som betaling for retten til at reservere multiarenaen.

— Arenaselskabet opnår ikke en økonomisk fordel, eftersom multiarenaen vil blive anvendt til mange forskellige formål og være åben for forskellige brugere og aktiviteter. Desuden vil både arenaens opførelse og drift blive sat i udbud på en gennemsigtig, objektiv og ikke-diskriminerende måde, ligesom udvælgelseskriterierne og deres indbyrdes vægtning vil blive fastsat på forhånd (med hovedvægt på prisen).

— Operatøren vælges, som nævnt ovenfor, gennem en åben udbudsrunde på grundlag af gennemsigtige, objektive og ikke-diskriminerende betingelser og krav, og den leje, der betales til arenaselskabet, vil ikke ligge under markedslejen. Region Hovedstadens eventuelle tilskud gives også efter et åbent og gennemsigtigt forløb.

- 16) Hvis det fastslås, at multiarenaprojektet omfatter statsstøtte, gør de danske myndigheder gældende, at statsstøtten i så fald bør betragtes som forenelig med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, litra c), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. De gør gældende, at særligt de følgende punkter vil skulle tages i betragtning:

— Der foreligger et markedssvigt (projektet vil ikke blive gennemført uden offentlig medfinansiering)

— Den offentlige medfinansiering er begrænset til det absolut nødvendige, for at projektet kan gennemføres

— Medfinansieringen gives alene til etableringen (opførelsen) af faciliteterne, eftersom den efterfølgende drift vil foregå på markedsvilkår

— Opførelsen af sådanne faciliteter er indbegrebet af en stats ansvar over for offentligheden, og

— Fordi multiarenaen tilbyder anderledes faciliteter, vil den kun i meget begrænset omfang indgå i konkurrence om arrangementer, hvorom det kan antages, at de ellers ville blive afholdt andre steder i København.

⁽¹⁾ Kontrakten med den valgte operatør forventes at få en varighed på 25 år. I februar 2012 modtog Kommissionen meddelelse om, at udbuddet af operatøropgaven var afsluttet, og at der var blevet valgt en operatør. Danmark skal bekræfte, at der ikke er blevet udbetalt støtte til projektet, herunder til den valgte operatør, og at standstill-forpligtelsen overholdes (se afgørelsens punkt 43).

⁽²⁾ De danske myndigheder har bekræftet, at udbudsrunder om valg af operatør er funderet på gennemsigtige, objektive og ikke-diskriminerende vilkår og krav, at den relative vægtning af de enkelte delkriterier er fastlagt på forhånd, og at pris indgår som et vigtigt kriterium i den samlede vurdering.

^(*) Forretningshemmelighed

⁽³⁾ DIF er hovedorganisation for 61 specialforbund med et samlet medlemsantal på over 1,6 millioner fordelt på ca. 10 700 sportsforeninger. Ud over at være ansvarlig for både elite- og breddeidræt er DIF national olympisk komité og er således ansvarlig for den danske deltagelse ved OL.

4. BEMÆRKNINGER FRA TREDJEPARTER

- 17) Som nævnt har Kommissionen modtaget to klager vedrørende den foreslåede foranstaltning. Begge disse gør gældende, at multiarenaprojektet vil fordreje eller true med at fordreje konkurrencevilkårene på markedet for afholdelse af arrangementer, særligt på markedet for afholdelse af kommercielle mellemstore og store underholdningsarrangementer, og påvirke handlen mellem medlemsstaterne, eftersom operatøren vil indgå i konkurrence med operatører af lignende faciliteter i andre medlemsstater.
- 18) En af klagerne går dybere ind i vurderingen af projektet ved at gøre gældende, at der vil være tale om statsstøtte, der er uforenelig med det indre marked på grund af dens konkurrencefordrejende virkning på markedet for afholdelse af kommercielle mellemstore og store underholdningsarrangementer. Det gøres endvidere gældende, [...], vil statsstøtten kunne føre til vertikal markedsafskærmning.
- 19) Klageren gør særligt gældende, at multiarenaen giver operatøren en fordel, eftersom andre lignende faciliteter i København, der kan huse kommercielle mellemstore og store underholdningsarrangementer, enten selv har skullet finansiere opkøb af jord og anlæg eller har indhentet ekstern finansiering, som tilbagebetales med provenuet fra driften af de relevante faciliteter. Ifølge klageren sikrer en udbudsrunde ikke i sig selv, at den godtgørelse, som operatøren betaler til multiarenaens ejer, dækker arenaens finansieringsomkostninger. Desuden afhjælper udbudsprocessen ikke i sig selv det faktum, at den godtgørelse, som den private operatør betaler, vil være kunstigt lav sammenholdt med det investeringsafkast, som de konkurrerende operatører af lignende private faciliteter er nødt til at opnå.
- 20) Følgelig kan der ske det, at multiarenaens operatør gennem sit kunstigt lave omkostningsniveau kan tiltrække alle eller næsten alle mellemstore og store underholdningsarrangementer med entrébetaling på bekostning af andre lignende faciliteter, som vil tabe deres væsentligste indtægtskilde med den konsekvens til følge, at foranstaltningen ikke alene vil fordreje konkurrencevilkårene men endda kan true andre lignende faciliteter på deres overlevelse. Eftersom operatøren vil indgå i konkurrence med operatører af lignende faciliteter i andre medlemsstater (særligt i Sverige og muligvis også i dele af Tyskland), vil foranstaltningen få konsekvenser for samhandelen mellem medlemsstaterne.

5. VURDERING AF FORANSTALTNINGEN

5.1. Vurdering af, om der foreligger statsstøtte efter artikel 107, stk. 1, i traktaten om den Europæiske Unions funktionsmåde ⁽¹⁾

- 21) Ifølge artikel 107, stk. 1, i traktaten om den Europæiske Unions funktionsmåde »er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige

visse virksomheder eller visse produktioner, uforenelig med det indre marked, i det omfang den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne.«

- 22) For at blive betragtet som statsstøtte, skal den anmeldte foranstaltning således opfylde følgende kumulative betingelser: 1) foranstaltningen skal indebære, at der anvendes statsmidler, 2) den skal give virksomheder en økonomisk fordel, 3) denne fordel skal være selektiv og fordreje eller true med at fordreje konkurrencevilkårene, og 4) foranstaltningen skal påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne.
- 23) Hvad angår kravet om, at foranstaltningen skal indebære, at der anvendes statsmidler, og skal kunne henføres til staten, så er det åbenbart, at kriteriet er opfyldt i denne sag, eftersom foranstaltningen delvist finansieres af Københavns Kommune, og By & Havn (ejet af Københavns Kommune og den danske stat) stiller jord til rådighed. Københavns Kommune og den danske stat er selvsagt offentlige myndigheder, der anvender midler, som tilhører og/eller kontrolleres af staten. Tilskuddene fra Elitefacilitetsudvalget, der i hvert fald delvist er finansieret af den danske stat, og Region Hovedstaden (den regionale administrative enhed bestående af Københavns og Frederiksberg Kommune samt Bornholms Regionskommune) burde i princippet også betragtes som statsmidler. Kommuner er offentlige myndigheder og dermed en del af staten, hvorfor deres midler kan henføres til staten. Elitefacilitetsudvalget er utvivlsomt i det mindste delvist finansieret af den danske stat og modtager derfor statsmidler, som udvalget uddeler i overensstemmelse med sit formål. Hvad angår tilskuddene fra DIF, så gør de danske myndigheder gældende, at der ikke er tale om statsmidler. Da DIF også er Danmarks Olympiske Komité og dermed ansvarlig for den danske deltagelse i de olympiske lege, og da DIF's finansiering fremstår uklart, kan det imidlertid ikke på nuværende tidspunkt udelukkes, at DIF modtager og uddeler statsmidler, i det mindste i forbindelse med varetagelsen af denne opgave.
- 24) Kommissionen finder, at såvel opførelsen som driften af infrastruktur udgør en økonomisk aktivitet i sig selv (og derfor er underlagt statsstøttereglerne), hvis den infrastruktur, som der er tale om, anvendes eller vil blive anvendt til at forsyne markedet med varer eller tjenesteydelser. I denne sag er multiarenaen beregnet til f.eks. kommercielle musik-, kultur- og sportsarrangementer, altså til at forsyne markedet med tjenesteydelser. Dette synspunkt deles af Retten i Leipzig/Halle-sagerne ⁽²⁾. I infrastruktursager kan støtte således ydes på flere forskellige niveauer: opførelse, drift og brug af faciliteterne.
- 25) Hvad angår opførelsen, kan det kun udelukkes, at der er tale om statsstøtte, hvis støtten er i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip. I denne sag anerkender de danske myndigheder imidlertid, at multiarenaprojektet ikke ville blive gennemført ved markedskræfternes virke alene, og at offentlig støtte er nødvendig for, at projektet kan gennemføres. Således gør de danske myndigheder ikke gældende, at projektet er i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip.

⁽¹⁾ Med virkning fra den 1. december 2009 er EF-traktatens artikel 87 og 88 blevet til henholdsvis artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. De to sæt bestemmelser er i alt væsentligt identiske. I denne afgørelse skal henvisninger til artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde efter omstændighederne forstås som henvisninger til EF-traktatens artikel 87 og 88.

⁽²⁾ Forenede sager T-455/08 og T-443/08.

- 26) På nuværende tidspunkt finder Kommissionen, at den offentlige medfinansiering af multiarenaens opførelse udgør en fordel, og at der dermed er tale om statsstøtte, eftersom medfinansieringen utvivlsomt ikke er i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip og afhjælper et markedssvigt (projektet ville ikke blive gennemført uden offentlig støtte). Kommissionen er derfor ikke på nuværende tidspunkt i stand til at udelukke, at der kan være tale om en økonomisk fordel på operatør- brugerplan.
- 27) Hvad angår driften, så skal de nøjagtige betingelser for valget af operatør og for aftalen mellem operatøren og arenaselskabet undersøges nærmere.
- 28) Hvad angår statsstøtte på brugerplanet, så skal det undersøges nærmere, om det sikres, at multiarenaen vil blive anvendt på ikke-diskriminerende vilkår uden favorisering af nogen specifik virksomhed og på markedsvilkår. Dette er især nødvendigt, fordi det er tilkendegivet, at der kan gives incitament eller fordele til enhver hyppig eller tilbagevendende bruger eller lejer af multiarenaen eller til dens sponsorer eller forretningspartnere.
- 29) I realiteten kan enhver virksomhed, der ejer, anvender eller forvalter en del af faciliteterne få gavn af støtten, med mindre disse virksomheder betaler priser, der tilsvare prisen for sammenlignelige faciliteter på det relevante marked.
- 30) På nuværende tidspunkt kan Kommissionen således ikke udelukke, at den anmeldte foranstaltning omfatter statsstøtte på både operatør- og brugerplan. I særdeleshed er det nødvendigt med yderligere undersøgelser for at efterprøve, om valget af og aftalen med operatøren kan siges at være baseret på markedsvilkår, idet der også tages hensyn til de ovenfor nævnte bemærkninger fra tredjeparter. Hvad angår brugerplanet, så skal det efterprøves, om alle potentielle brugere har adgang til multiarenaen på lige og ikke-diskriminerende vilkår.
- 31) Kommissionens foreløbige vurdering viser således, at det ikke på noget plan (opførelse, drift eller brug) kan udelukkes, at der er tale om en selektiv økonomisk fordel, og at projektet derfor kan omfatte statsstøtte. Desuden vil den offentlige medfinansiering af multiarenaen, uden hvilken arenaen ikke ville blive opført, højst sandsynligt fordreje eller true med at fordreje konkurrencevilkårene. Eftersom markedet for afholdelse af internationale arrangementer er åbent for konkurrence mellem facilitetsoperatører og tilrettelæggere af arrangementer, der generelt er involveret i aktiviteter, som er genstand for samhandel mellem medlemsstater, kan det antages, at der vil ske en påvirkning af samhandelen. I denne sag er det endda endnu mere sandsynligt, at der vil ske en påvirkning af samhandelen mellem visse nabomedlemsstater på grund af placeringen af den planlagte multiarena. Desuden fandt Retten i sin nylige kendelse vedrørende Ahoy-komplekset i Nederlandene, at der ikke var nogen grund til at begrænse definitionen af markedet til den omtalte medlemsstats område ⁽¹⁾.
- 32) På nuværende tidspunkt og på grundlag af sin foreløbige vurdering kan Kommissionen således ikke udelukke, at den anmeldte foranstaltning omfatter elementer, der kan betragtes som statsstøtte i henhold til artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Under de ovenfor nævnte omstændigheder er det således nødvendigt at overveje, om foranstaltningen kan betragtes som værende forenelig med det indre marked.

5.2. Forenelighedsundersøgelse

- 33) De danske myndigheder har gjort gældende, at hvis foranstaltningen skal betragtes som statsstøtte, så må den være forenelig med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Før en foreslået foranstaltning kan betragtes som forenelig med det indre marked i henhold til denne undtagelse, skal Kommissionen undersøge, om foranstaltningen forfølger en politisk målsætning af fælles interesse, og om den er nødvendig og proportionel og ikke fordrejer konkurrencevilkårene urimeligt.
- 34) Hvad angår virkeliggørelsen af en politisk målsætning af fælles interesse, skal det bemærkes, at opførelsen af faciliteter beregnet til sport og andre offentlige arrangementer, og som understøtter forskellige typer aktiviteter til gavn for offentligheden, kan betragtes som et statsansvar, særligt i lyset af Amsterdam-traktatens Erklæring om sport og artikel 165 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Opførelsen af faciliteter som multiarenaen indebærer desuden en stor og risikabel investering, som markedet muligvis ikke er i stand til at gennemføre på egen hånd.
- 35) Hvad angår den anmeldte foranstaltnings nødvendighed og proportionalitet, så noterer Kommissionen sig det anførte behov for kapacitetsudvidelse, grundet at den kapacitet, som de eksisterende lignende faciliteter kan tilbyde, er utilstrækkelig og derfor uegnet til visse typer arrangementer, osv. (ifølge de danske myndigheder har ingen andre lignende faciliteter i København kapacitet og fleksibilitet til at tiltrække væsentlige internationale sportsarrangementer og shows). I den henseende bør det også bemærkes, at multiarenaen til en vis grad vil overlappe med anden infrastruktur (der findes andre lignende faciliteter både i nærheden og i nærliggende byer/lande), og på nuværende tidspunkt er det ikke blevet tilstrækkeligt begrundet, hvorfor behovet for yderligere kapacitet ikke kan opfyldes af private aktører eller ved at benytte de eksisterende lignende faciliteter i Danmark. De danske myndigheders argument om, at multiarenaen muliggør afholdelsen af en række arrangementer, som angiveligt ikke kan finde sted i København på nuværende tidspunkt, og at multiarenaen således øger antallet af arrangementer og kun i begrænset udstrækning konkurrerer om arrangementer, som kan antages alligevel at ville være blevet afholdt i København, skal undersøges yderligere, særligt i lyset af de indsendte klager. Det er ligeledes nødvendigt yderligere at vurdere, om den offentlige finansiering virkelig er begrænset til det strengt nødvendige, og om den står i forhold til sit mål. Hvis det desuden også viser sig, at der er tale om statsstøtte til multiarenaen på drifts- og brugsplan, så vil det være nødvendigt at undersøge nærmere, om kravene om nødvendighed og proportionalitet er opfyldt (dvs. at undersøge de nøjagtige betingelser for valg af operatør og aftalen mellem operatøren og arenaselskabet).

⁽¹⁾ Rettens kendelse af 26. januar 2012, præmis 45, sag T-90/09, Mojo Concerts og Amsterdam Music Dome Exploitatie mod Kommissionen.

- 36) På baggrund af sin foreløbige vurdering er Kommissionen således i tvivl om, hvorvidt det anmeldte projekt kan betragtes som foreneligt med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, litra c), hvad angår alle tre mulige planer for støtte (opførelse, drift og brug).
- 37) På nuværende tidspunkt har Kommissionen ikke foretaget en vurdering af andre mulige undtagelser, i henhold til hvilke foranstaltningen kunne blive betragtet som forenelig med det indre marked. De danske myndigheder har ikke fremført yderligere specifikke argumenter i den henseende.

6. KONKLUSION

På grundlag af de oplysninger, som de danske myndigheder og tredjeparter har indgivet, finder Kommissionen efter sin foreløbige vurdering, at finansieringen af en ny multiarena i København – inden for rammerne af det ovenfor beskrevne projekt – kan udgøre statsstøtte som omhandlet i artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

- 38) Kommissionen er som anført ovenfor i tvivl om, hvorvidt den potentielle statsstøtte er forenelig med det indre marked.
- 39) I betragtning af disse tvivlsspørgsmål og af den potentielle statsstøttes indvirkning på private operatørers investeringer synes det påkrævet, at Kommissionen indleder en formel undersøgelsesprocedure.
- 40) Endelig vil indledningen af proceduren gøre det muligt for interesserede tredjeparter at fremsætte bemærkninger til de spørgsmål, som dette projekt rejser.
- 41) I lyset af de ovennævnte betragtninger opfordrer Kommissionen efter proceduren i artikel 108, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde Danmark til senest en måned efter modtagelsen af dette brev at fremsætte sine bemærkninger hertil og fremsende alle oplysninger, der måtte være nyttige for vurderingen af støtten/foranstaltningen. Kommissionen opfordrer myndighederne til straks at sende en kopi af dette brev til den potentielle støttemodtager.
- 42) Kommissionen minder Danmark om, at artikel 108, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde har opsættende virkning, og henviser til artikel 14 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999, hvor det er fastsat, at ulovligt udbetalt støtte kan kræves tilbagebetalt af støttemodtageren. I den henseende skal Danmark bekræfte, at der ikke er udbetalt støtte til dette projekt, og at Danmark vil overholde standstill-forpligtelsen, dvs. at støtten først kan ydes efter Kommissionens godkendelse, så den foreslåede foranstaltning ikke gennemføres, før Kommissionen har godkendt den⁽¹⁾. I modsat fald vil foranstaltningen blive betragtet som ulovlig (ikke-anmeldt) støtte.
- 43) Kommissionen gør Danmark opmærksom på, at den vil underrette interesserede parter ved at offentliggøre dette brev samt et fyldestgørende resumé af det i *Den Europæiske Unions Tidende*. Kommissionen underretter ligeledes interesserede parter i de EFTA-lande, der har undertegnet EØS-aftalen, ved offentliggørelse af en meddelelse i EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, samt EFTA-Tilsynsmyndigheden ved fremsendelse af kopi af dette brev. Alle interesserede parter vil blive opfordret til at fremsætte deres bemærkninger senest en måned efter meddelelsens offentliggørelse.
- 44) Det skal også bemærkes, at denne afgørelse på ingen måde foregriber andre analyser, som Kommissionen eventuelt måtte udføre, for så vidt angår overholdelsen af EU's regler for offentlige indkøb.”

⁽¹⁾ Se artikel 3 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 (nu artikel 88) i EF-traktaten (EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1-9).

AJUTOR DE STAT – SUECIA**Ajutor de stat SA.33618 (12/C) (ex 11/N) – Arena din Uppsala****Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2012/C 152/07)

Prin scrisoarea din data de 21 martie 2012, reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează acestui rezumat, Comisia a comunicat Suediei decizia sa de a iniția procedura prevăzută la articolul 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene referitoare la măsura menționată anterior.

Părțile interesate își pot prezenta observațiile privind măsura pentru care Comisia inițiază procedura în termen de o lună de la data publicării prezentului rezumat și a scrisorii de mai jos, la adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate C
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22961242

Aceste observații vor fi comunicate Suediei. Păstrarea confidențialității privind identitatea părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitată în scris, precizându-se motivele care stau la baza solicitării.

TEXTUL REZUMATULUI

Procedura

Autoritățile suedeze au notificat Comisia Europeană cu privire la o măsură privind construirea unei noi arene în Uppsala, Suedia.

Descrierea măsurii

Arena din Uppsala va fi proiectată pentru desfășurarea mai multor tipuri de activități sportive (hochei pe gheață, baschet, hochei de sală, handbal și sporturi hipice), de spectacole (concerte, spectacole pentru evenimente familiale, producții de televiziune și gale), precum și diverse tipuri de reuniuni (congrese, conferințe, reuniuni de afaceri, târguri comerciale, evenimente ale întreprinderilor și manifestări religioase). Cea mai mare sală a arenei va avea capacitatea de a găzdui 8 500 de persoane în timpul evenimentelor sportive și 10 000 de persoane pe durata concertelor și a concertelor.

Părțile implicate în proiectul arenei din Uppsala sunt municipalitatea din Uppsala, societatea Arena Company, societatea Property Company și societatea Events Company. Bugetul arenei este de 650 de milioane SEK (72 de milioane EUR). Municipalitatea ar trebui să contribuie cu un grant în valoare de 150 de milioane SEK (16,5 milioane EUR), diferența urmând să fie finanțată în principal prin împrumuturi și, într-o anumită măsură, prin investiții din partea unor investitori privați. Arena va fi deținută de Property Company care, la rândul său, va fi deținută exclusiv de investitori privați. Prin urmare, municipalitatea nu va deține nicio parte din arenă și nu va avea nicio influență asupra activităților desfășurate de Property Company. Drept garanție pentru contribuția sa, municipalitatea va

beneficia de opțiunea de a cumpăra Property Company. Arena urmează să fie construită pe terenul municipalității, care va face obiectul unui contract de concesiune cu o durată de 50 de ani între Property Company și municipalitate.

Arena va fi administrată de Events Company (deținută de investitori privați). Separat, municipalitatea va încheia un contract de închiriere cu Events Company pentru a reglementa, printre altele, programul de acces la patinoar pentru asociațiile sportive și publicul larg, precum și utilizarea arenei de către municipalitate pentru propriile evenimente. În ceea ce privește utilizarea arenei, Events Company trebuie să se asigure că aceasta este pusă la dispoziția publicului larg în condițiile pieței și în condiții nediscriminatorii.

Evaluarea măsurii

După efectuarea evaluării preliminare, Comisia are îndoieli cu privire la faptul că măsura nu constituie ajutor de stat în sensul articolului 107 alineatul (1) din TFUE. În special, evaluarea preliminară a Comisiei arată că nu poate fi exclus un avantaj economic selectiv la niciun nivel (construcție, funcționare și utilizare). În plus, cofinanțarea publică a arenei, care se presupune că se limitează la deficitul de finanțare (și anume, la soldul pe care niciun alt actor de pe piață nu este dispus să îl furnizeze și, prin urmare, fără contribuția municipalității nu ar exista fonduri suficiente pentru a finanța arena), cel mai probabil ar denatura astfel sau, cel puțin, ar amenința să denatureze concurența. Chiar dacă cea mai mare parte a activităților care urmează să fie desfășurate în cadrul arenei au un caracter local, arena va avea capacitatea de a găzdui, de asemenea, evenimente internaționale de amploare și, prin urmare, nu se

poate exclude generarea unui efect asupra concurenței și a schimburilor comerciale dintre statele membre. În consecință, în acest stadiu al procedurii și pe baza evaluării sale preliminare, Comisia consideră că măsura notificată ar putea constitui ajutor de stat în sensul articolului 107 alineatul (1) din TFUE.

În condițiile menționate mai sus, este, prin urmare, necesar să se stabilească dacă măsura poate fi considerată compatibilă cu piața internă în temeiul articolului 107 alineatul (3) litera (c) din TFUE. Această evaluare include o analiză menită să determine dacă măsura urmărește un obiectiv de politică de interes comun, precum și dacă aceasta este necesară și proporțională și nu cauzează o denaturare necuvenită a concurenței. Ca urmare a evaluării sale preliminare, Comisia are îndoieli în legătură cu faptul că proiectul propus ar putea fi considerat compatibil în temeiul articolului 107 alineatul (3) litera (c) din TFUE, în acest stadiu și la toate cele trei niveluri ale unui eventual ajutor (construcție, funcționare și utilizare).

Având în vedere aceste îndoieli, precum și impactul unui potențial ajutor de stat asupra investițiilor operatorilor privați, se impune inițierea de către Comisie a procedurii oficiale de investigare.

TEXTUL SCRISORII

„The Commission wishes to inform Sweden that, after having examined the information supplied by your authorities on the measure referred to above, it has decided to initiate the procedure laid down in Article 108(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union.

1. PROCEDURE

- (1) On 7 December 2012, the Swedish authorities notified the European Commission a measure for a new arena in Uppsala following a pre-notification phase. On 17 January 2012, the Commission sent a request for information. The Swedish authorities submitted their reply on 16 February 2012. The Swedish authorities have provided a language waiver and agree that the decision will be adopted in English as the authentic language.

2. DESCRIPTION OF THE MEASURE

- (2) The parties involved in the Uppsala Arena project are the municipality of Uppsala⁽¹⁾ (hereafter the "municipality"), the Arena Company, the Property Company and the Events Company. The Arena Company will manage and coordinate the Arena project until the Property Company and Events Company have been formed. The Arena Company is thus the only one of the three companies which currently exists. It is owned by the private companies SH Bygg (45 %), Aros Holding (45 %) and the sports association Almtuna IS (10 %).

⁽¹⁾ Uppsala is the fourth largest city in Sweden (located approx. 70 km north of Stockholm).

- (3) In order to meet the current and future need for new facilities for sports and cultural events, the municipality of Uppsala claims, based on the result of studies made⁽²⁾, that a multifunctional facility of the size of the arena must be constructed.

- (4) The arena will be designed for several types of sports (ice hockey, basketball, floor ball, handball and equestrian sports), several types of entertainment events (concerts, family shows, TV productions and gala events) as well as various types of meetings (congresses, conferences, company meetings, trade fairs, corporate events and church meetings). The largest "arena room" will have the capacity to take 8,500 visitors at sport events and 10,000 at conventions and concerts.⁽³⁾ The arena will also house a gym and restaurants.

- (5) There are six existing arenas/concert halls in Uppsala (four owned by the municipality and two privately owned). In addition, there are other large arenas within 1-2 hours distance from Uppsala, i.a. in Stockholm. The new arena is to be located next to the present Gränby Ice Rink (the largest existing indoor arena in Uppsala). However, the municipality claims that the present capacity is insufficient to meet the needs for arena space and does not allow hosting of larger sports and cultural events and that alternative means of expansion would be more expensive for the municipality⁽⁴⁾.

- (6) The municipality had hoped that private investors would be able to finance the realization of the arena without municipal intervention. However, this has proven impossible.

2.1. Construction and Ownership

- (7) The arena will be owned by the Property Company which in turn will be owned exclusively by private investors (currently not known which these will be). The municipality will thus not own any part of the arena nor have any influence over the activities of the Property Company. As regards security for its contribution, the municipality will receive an option to purchase the Property Company.

⁽²⁾ For the Uppsala Arena, several surveys have been submitted e.g. a survey on the needs for facilities for organized sports associations in Uppsala, the result thereof showed that currently only around 70 % of the need for facilities for major sports in Uppsala is being satisfied and thus the lack of capacity would correspond to approximately 30 %. Another questionnaire amongst the residents of Uppsala in which 37 % of the residents believe that the Municipality should invest in sports halls, arenas and stadiums (the second most required investment after bike and walking paths), and that investments in sport events are preferred by 16 %.

⁽³⁾ The larger of the two wings of the Arena will have the capacity to take 2,000 visitors at sports and 3,500 visitors at congresses and concerts. The smaller of the two wings of the Arena will have the capacity to take around 1,000 visitors at any event and the "conference room" of the Arena has room for 10-400 visitors.

⁽⁴⁾ E.g. only maintaining the existing Gränby Ice Rink without any expansion of capacity would allegedly not be a realistic alternative, because it would not solve the need for new capacity and expanding the capacity of Gränby Ice Rink would allegedly involve higher costs for the municipality.

- (8) The key elements of the option are as follows: The option may not be exercised prior to the expiry of 5 years and after the expiry of 25 years from the date it comes into force; the option shall be transferable and may not be disposed of prior to the expiry of 5 years; and the option holder shall pay a fee for exercising the option [...] (*). The option is allegedly valued, in the most likely scenario, i.e. the base scenario, at [...]. From the municipal's perspective, the value of the option lies primarily in the fact that the option can be sold in the future for a profit to someone that has a real interest in owning and operating the arena.
- (9) The Arena Project is budgeted at SEK 650 million (EUR 72 million). The municipality would contribute with a grant of SEK 150 million (EUR 16.5 million), the rest will be financed mainly by loans and to a certain extent by investments from private investors. The Property Company will receive SEK 15 million from the municipality, as an advance payment, once/if the project is found compatible with the internal market by the Commission for building planning and design work. The remaining amount of the municipal grant will only be provided once binding agreements regarding the private funding have been secured. Private investors shall contribute SEK 75–100 million (EUR 8-11 million) in a financial instrument, the exact form is under negotiation. The Property Company will take up loans of between SEK 400–425 million (EUR 44-47 million) for which the municipality will not guarantee any commitments. The lenders will take security in the arena.
- (10) The arena is to be constructed on the municipality's land, for which a site leasehold agreement will be entered into between the Property Company and the municipality with duration of 50 years. The lease shall be SEK 50,000 per year (EUR 5,500), which is claimed to be on market terms.

2.2. Operation and Use

- (11) The operation of the arena will be conducted by the "Events Company" (owned by private investors, which will not at the same time own shares of the property Company). The Events Company will handle the letting and booking of the arena and shall enter into a lease agreement with the Property Company for this purpose. There are currently [...] letters of intent from different private companies with experience from operating similar businesses.
- (12) Separately, the municipality will enter into a lease agreement with the Events Company in order to regulate, inter alia, ice times for sports associations and the general public, as well as the municipality's use of the arena for its own events. The basic features of the lease are the following: The lease will be for 25 years with a rent of SEK 15 million (EUR 1.7 million) per year, indexed annually according to consumer price index (however the first four years the municipality will pay two years rent in advance each year). In return, the municipality shall be entitled to use the arena around 20 %

of the total possible use of the Arena (on its own behalf or sublease to a third party). Besides the municipality's rent, the arena is estimated to have other revenues of initially SEK 30 million per year (EUR 3.3 million).

- (13) Regarding the use of the arena, the Events Company has to ensure that the arena is made available to the general public on market terms and under non-discriminatory conditions. Thus, the arena is claimed to be multifunctional open to all with no main user.

3. THE VIEWS OF THE SWEDISH AUTHORITIES

- (14) The Swedish authorities have, for the purpose of the notification, assumed the presence of aid with regard to the proposed measure and only claim compatibility.
- (15) If the arena project would involve state aid, the Swedish authorities argue that it should be considered compatible with the internal market under article 107(3)(c) TFEU. They argue that in particular the following should be taken into consideration:
- The arena satisfies a well-defined objective of common interest in light of the arena's multifunctional character and present lack of facilities capacity in Uppsala, the municipality will be fulfilling its responsibility to the general public by making the arena project possible.
 - The necessity of the arena is based on the fact that the current arena capacity is not enough and not of the modern design that is demanded for current and future needs of which several studies have been made. ⁽⁵⁾ The current sports and cultural facilities in Uppsala are out of date and hence the arena will not compete with any of the arenas that are used today.
 - There is a market failure (the project would not be realised in the absence of public co-funding as without the municipal contribution there will not be enough funds to finance the arena project, the lease is necessary in order for the municipality to be granted access to the arena, and the site leasehold is essential as only the municipality can provide a place for the arena);
 - The public co-funding is limited to the strictly necessary in order to realise the project (the municipal contribution is limited to the funding gap i.e. what no other market actors are willing to contribute), the lease that the municipality will pay for 20 % of the arena's capacity is fair and on market terms (the municipality is paying a lower hourly price than the Events Company) and the site leasehold is the same as that paid by other site leasehold interest holders in Uppsala to the municipality for land that can only be used for the building of sports facilities;

(*) Business secret

⁽⁵⁾ See footnote 2 above.

- Alternatives are more expensive or not realistic. A possibility would be to maintain the existing arena (Gränby Ice Rink) without any expansion of capacity, however this would not be a realistic alternative to the arena because it would not solve the need for new capacity and the costs for operation and maintenance of an unchanged Gränby Ice Rink are particularly high⁽⁶⁾. A realistic alternative to the arena could be to expand the capacity of Gränby Ice Rink, although this would involve higher costs for the municipality⁽⁷⁾ and the arena would not be in a position to satisfy the need for facilities to host larger events. Thus, the alternatives to the arena do not fulfil the need for facilities.
- Limited, if any, effect on competition and trade between member States since the economic activities are mostly local and thus do not significantly affect trade between EU member States. In addition the private facilities in the municipality have different profiles and cannot be considered to compete for the same audiences as the arena.

4. ASSESSMENT OF THE MEASURE

4.1. Existence of aid within the meaning of Article 107(1) of the TFEU⁽⁸⁾

- (16) According to Article 107(1) TFEU, "*any aid granted by a Member State or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Member States, be incompatible with the internal market*".
- (17) In order to be classified as a state aid, the notified project must thus fulfil the following cumulative conditions: 1) the measure must be granted through State resources; 2) it has to confer an economic advantage to undertakings; 3) this advantage must be selective and distort or threaten to distort competition; and 4) the measure must affect intra-Community trade.
- (18) With regard to the requirement that the measure must be granted through State resources and attributable to the State, this criterion is clearly fulfilled in this case as the municipality of Uppsala itself will contribute with a direct grant, pay rent for use of the arena and provide the land where the arena is to be built. Municipalities, like Uppsala,
- are public authorities and part of the State and their resources thereby deemed attributable to the State.
- (19) The Commission is of the opinion that both the construction and operation of an infrastructure constitute an economic activity in itself (and are thus subject to state aid rules) if that infrastructure is, or will be used, to provide goods or services on the market. In this case, the arena is intended for e.g. music, culture and sport events on a commercial basis, i.e. for the provision of services on the market. This view has been confirmed by the General Court in Leipzig/Halle.⁽⁹⁾ Consequently in infrastructure cases, aid may be granted at several levels: construction, operation and use of the arena.
- (20) Regarding the construction, according to the Swedish authorities, the municipality had initially hoped that private investors would finance the realization of the arena, but it has proven impossible to carry out the project without public funding. The direct grant by the municipality is thus claimed to be necessary, as without it there will not be enough funds to finance the arena project. In return for its contribution, the municipality will receive access to the arena (through a lease agreement) and an option to purchase the Property Company (see paragraph (8) above). The lease agreement, and its relatively long duration, is claimed to be necessary and also reducing risk since the municipality is expected to be an essential customer of the arena. If the municipality would abstain from using the arena, the prerequisites of the project would, according to Sweden, change dramatically. The municipality is also essential for the purpose of the site leasehold, as this measure, allegedly, can only be taken by the municipality. According to the Commission, at least at this stage, the public co-financing of the construction of the arena would constitute an economic advantage and thus aid, since the project would admittedly not be realised in the absence of public funding and the municipality's participation (direct grant, lease agreement and site leasehold) is essential to the arena project as a whole.
- (21) The operation of the Uppsala arena will be carried out by the Events Company, which will be a wholly privately owned company devoted to making the arena as profitable as possible. The municipality will not be involved in selecting the companies that will ultimately make up the ownership and management of the Events Company, as this selection will be coordinated by the Arena Company together with the Property Company, with the expressed condition that the Events Company and the Property Company will not be part of the same corporate group. At this stage, the details of the selection criteria are, at least to the Commission, not clear. The Swedish authorities have stated that "it is reasonable to assume that the selection criteria will be rational and business-focused" and that "the criteria will include experience and knowledge of the events, sports and restaurant markets and commitment to the Events Company". So far [...] letters of intent have been signed by private companies interested in becoming involved in the Events Company.

⁽⁶⁾ The current value of maintaining the existing Gränby Ice Rink for the next 25 years is SEK 430 million (EUR 48.4 million) at a discount interest of 8 %.

⁽⁷⁾ As regards the alternative of expanding the capacity of Gränby Ice Rink, it would increase the costs further and the current value of the costs for an expansion is SEK 455 million (EUR 51.3 million). The municipality's rent payments for the arena, in comparison, would allegedly be at the current value of SEK 382 million (EUR 43 million).

⁽⁸⁾ With effect from 1 December 2009, Articles 87 and 88 of the EC Treaty have become Articles 107 and 108, respectively, of the TFEU. The two sets of provisions are, in substance, identical. For the purposes of this Decision, references to Articles 107 and 108 of the TFEU should be understood as references to Articles 87 and 88, respectively, of the EC Treaty where appropriate.

⁽⁹⁾ Joint cases T-455/08 and T-443/08.

- (22) Regarding the operation of the Uppsala arena, and as explained above, this will be assigned to a predetermined company and the conditions of the lease agreement between the operator and the owner are unclear. Unless the conditions are market-conform, aid from the investment could be passed on to the operator. In addition, the municipality will enter into a lease agreement with the operator. The lease agreement shall be for 25 years with a basic rent of SEK 15 million (EUR 1.7 million) per year (however during the first four years of the agreement the municipality will pay two years rent in advance each year) in return for use of around 20 % of the total possible use of the arena. At this stage, the Commission takes the view that it is very unlikely that such conditions could be considered to represent market terms (e.g. the long duration of 25 years and the amount appears high in relation to the return). This could also point to the existence of aid at the operator level. The Commission can therefore not on the evidence available rule out state aid to the operator of the Uppsala arena. Thus, both the precise details of the selection process and criteria for the operator and its lease agreement with the Property Company would need to be clarified..
- (23) Regarding aid at the user level, it needs to be further verified whether use of the arena will be ensured on a non-discriminatory basis without favouring any specific undertaking(s) and on market terms. This is particularly so as there are indications that it may be intended mainly for elite sports associations and/or that it may become the home arena for (a) certain sport association(s).
- (24) In fact, the potential beneficiaries of the measure could be all undertakings, which can own, use or manage part of the facilities benefiting from the aid, unless these undertakings would pay comparable prices for comparable facilities on the same relevant market.
- (25) Considering the above and in particular the lack of details regarding the selection of the operator and its lease agreement with the Property Company, and possible main user(s) and its/theirs economic activities, the Commission is not, at this stage, in a position to rule out an economic advantage at the operator and user levels.
- (26) Thus, the preliminary assessment of the Commissions shows that a selective economic advantage cannot be excluded at any level (construction, operation and use) and consequently the project would involve state aid. In addition, the public co-financing of the arena, which allegedly is limited to the funding gap (i.e. that no other market actors are willing to contribute) and thus without the municipal contribution there would not be enough funds to finance the arena, would most likely thereby distort, or at least, threaten to distort competition. Even if most of the activities which are to be carried out in the arena are of local character, the arena will have the capacity to host large international events as well, and thus an effect on competition and trade between Member States cannot be excluded. It has also been stated that the majority of the arena's capacity will have

to be rented out commercially in fierce competition in order for the arena to be profitable. Moreover, the General Court has recently, in its Order concerning the Ahoy complex in the Netherlands, held that there was no reason to limit the market for use of this type of facilities to the territory of that Member State.⁽¹⁰⁾

- (27) Therefore, at this stage and based on its preliminary assessment, the Commission cannot exclude that the notified measure includes elements of state aid within the meaning of Article 107(1) TFEU. Under the conditions referred to above, it is thus necessary to consider whether the measure can be found to be compatible with the internal market.

4.2. Compatibility assessment

- (28) The Swedish authorities argued that if the measure was found to constitute state aid, this should be declared compatible under article 107(3)(c) TFEU. In order for a proposed measure to be found compatible with the internal market under this derogation, the Commission examines whether it pursues a policy objective of common interest, as well as whether it is necessary and proportional and does not cause undue distortion of competition.
- (29) With regards to the achievement of a policy objective of common interest, it is noted that the construction of venues for sport and other public events and supporting different types of activities which benefit the general public can be considered as a State responsibility, particularly in light of the Amsterdam Declaration on Sport and article 165 TFEU. In addition, the construction of arenas implies a large and risky investment which the market may not be able to carry out entirely on its own.
- (30) Concerning necessity and proportionality of the proposed measure, the Commission notes the alleged need of additional arena capacity as there is a lack of capacity in existing arenas and/or existing arenas would be inappropriate for certain types of events etc (e.g. the Swedish authorities claim that the existing facilities have become outdated and would need to be modernised if they are to meet the modern requirements of the public and that the privately owned facilities typically arrange only smaller types of events). In this respect it should also be noted that the arena would, at least to some extent, result in duplication of infrastructures (other arenas exist both directly in the areas and in nearby cities/countries) and at this stage it has not yet been sufficiently justified why the need of the arena's additional capacity cannot be met by private actors or by use of the existing arenas in Uppsala and/or expansion thereof. The argument that expanding and/or renovating existing arenas would be more expensive can easily be questioned as the costs of the municipality for the construction and use of the new arena would be SEK 150 million, EUR 16.5 million, (direct

⁽¹⁰⁾ Case T-90/09, *Mojo Concerts BV and Amsterdam Music Dome Exploitatie BV v. the European Commission*, Order of the General Court of 26/01/2012, paragraph 45.

grant) + SEK 15 million/year (EUR 1.7 million) for 25 years for use of 20 % of the arena capacity. Consequently it would need to be further justified how/why expanding/renovating the existing arena (located next to the proposed new arena) would be more expensive than constructing the new proposed arena. Moreover, it would also need to be further assessed whether the public financing is indeed limited to the strictly necessary and whether it is proportionate in order to achieve its objective. Furthermore, in case state aid would also be found at the level of operation and use of the arena, it would need to be further examined (e.g. the selection of the operator and its agreement with the Property Company) whether the necessity and proportionality requirements are fulfilled.

- (31) With regards to the user level, the openness to all potential users and, access conditions should be further verified and/or justified in particular taking into account how much the arena appears to be intended/used by elite sports associations and/or may become the home arena for (a) certain sport association(s). It should also be further examined whether the municipality's foreseen use of the arena (approximately 20 % of the time), really means that the arena is open to the general public.
- (32) Consequently, following its preliminary assessment, the Commission has doubts whether the proposed project could be deemed compatible under Article 107(3)(c) TFEU, at this stage at all three levels of possible aid (construction, operation and use) in accordance with the above.
- (33) At this stage, the Commission has not carried out an assessment with respect to other possible derogations, under which the measure could be found compatible with the internal market. In this respect, the Swedish authorities did not bring forward any further specific arguments.

5. CONCLUSION

- (34) Based on the information submitted by the Swedish authorities, the Commission, after carrying out the preliminary assessment, is of the opinion that the financing by the municipality of Uppsala of a new arena in Uppsala - within the context of the project as outlined above - might constitute state aid within the meaning of Article 107(1) TFEU. As outlined above, the Commission has doubts as regards the compatibility of the potential state aid with the internal market.
- (35) Given these doubts and the impact of potential state aid on the investments of private operators it appears

necessary that the Commission opens the formal investigation procedure.

- (36) Finally, the opening of the procedure enables interested third parties to comment on the questions raised by this project.
- (37) In the light of the foregoing considerations, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 108(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union, requests Sweden to submit its comments and to provide all such information as may help to assess the aid/measure, within one month of the date of receipt of this letter. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the potential recipient of the aid immediately.
- (38) The Commission wishes to remind Sweden that Article 108(3) of the Treaty on the Functioning of the European Union has suspensory effect, and would draw your attention to Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient. In this respect, Sweden is to confirm that no aid has been paid with regards to this project and that the standstill obligation, i.e. that the aid can only be granted after the Commission has approved the aid, will be respected and thus the proposed measure will not be put into effect before it has been authorised by the Commission.⁽¹¹⁾ If not, the measure is considered as unlawful (non-notified) aid.
- (39) The Commission warns Sweden that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the Official Journal of the European Union. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publication of a notice in the EEA Supplement to the Official Journal of the European Union and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month of the date of such publication.
- (40) It should also be noted that this decision in no way prejudices any possible further analysis by the Commission as far as compliance with EU public procurement rules is concerned.
- (41) The Commission notes that Sweden has agreed that the decision shall be adopted in English as the authentic language."

⁽¹¹⁾ See Article 3 of Regulation 659/1999, Council Regulation No 659/1999 of 22 March 1999 laying down detailed rules for the application of Article 93 (now Art.88) of the EC Treaty. Official Journal L 83/1, 27.03.1999, p. 1-9.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products)
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2012/C 152/08)

1. La data de 21 mai 2012, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderile Hon Hai Precision Industry Co. („Hon Hai”, Taiwan) și Sharp Corporation („Sharp”, Japonia) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întreprinderii Sharp Display Products Corporation („SDP”, Japonia) prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Sharp: fabricarea și comercializarea unei game largi de produse de consum și de produse de informare și componente electronice;
- în cazul Hon Hai: furnizarea de servicii de fabricare de produse electronice producătorilor de echipamente originale de produse electronice, precum și fabricarea și comercializarea unei game limitate de produse electronice și de componente sub propria marcă;
- în cazul întreprinderii SDP: fabricare și comercializare de ecrane cu cristale lichide cu tranzistori cu film subțire („TFT-LCD”).

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.6517 – The Klesch Group/Arkema’s Vinyl Products business)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2012/C 152/09)

1. La data de 21 mai 2012, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea Klesch Group Limited controlată de Grupul Klesch („The Klesch Group”, Malta) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregului sector de activitate al produselor vinilice din cadrul întreprinderii Arkema („Arkema’s Vinyl Products business”), prin achiziționare de acțiuni.
2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
 - în cazul The Klesch Group: rafinarea petrolului și aluminiu;
 - în cazul Arkema’s Vinyl Products Business: producerea de clor și derivați clorurați, sodă caustică, clorură de polivinil (PVC) sub formă de PVC emulsie și PVC suspensie, țevi, compuși și profiluri.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie permise de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6517 – The Klesch Group/Arkema’s Vinyl Products business, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.6559 – Eurochem/K+S Nitrogen)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2012/C 152/10)

1. La data de 21 mai 2012, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea Eurochem Trading GmbH („Eurochem Trading”, Germania), aparținând grupului OJSC – Mineral and Chemical Company Eurochem („Eurochem”, Rusia), dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul integral asupra următoarelor întreprinderi (împreună „K+S Nitrogen”), controlate de K+S AG („K+S”, Germania), K+S Nitrogen GmbH (Germania), fertiva GmbH (Germania), K+S Gübre ve Endüstri Ürünleri San.ve Tec. Ltd Sti (Turcia), K plus S Iberia S.L. (Spania), K+S Agricoltura SpA (Italia), K+S Hellas SA (Grecia), K+S Agro México SA de C.V. (Mexic) și K+S Interservicios SA de C.V. (Mexic), prin achiziționare de acțiuni și dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice controlul asupra unor părți ale următoarelor întreprinderi controlate de K+S: K+S Nitrogen France SAS (Franța), Shenzhen K+S Trading Co. Ltd (China), K+S Asia Pacific Pte. Ltd (Singapore) și K+S AG (Germania), prin achiziționare de active, întreprinderile și activele dobândite constituind împreună activitățile curente ale K+S în domeniul comercializării de îngrășăminte azotate („tranzacția propusă”).

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- Eurochem desfășoară activitate în mineritul mineralelor, cărbunelui, precum și în producerea și comercializarea îngrășămintelor minerale;
- K+S Nitrogen comercializează îngrășăminte simple cu azot și îngrășăminte NPK ale unor întreprinderi independente, produse anterior în principal de BASF în Anvers.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6559 – Eurochem/K+S Nitrogen, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32 („Comunicarea privind o procedură simplificată”).

Prețul abonamentelor în 2012
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 310 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	840 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

